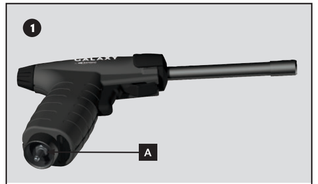


(FR) FRANÇAIS

Notice d'utilisation

⚠ IMPORTANT :
Lire cette notice d'utilisation attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz. Conserver cette notice pour la relire plus tard.

INTRODUCTION

Appareil à pression directe : propylène ou propane.
Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec les cartouches de gaz Express Réf. 2400 ou Propane (1" - 20 UNEF).
Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres récipients de gaz.

Gaz	Propylène	Propane
Consommation (g/h)	204	227
Puissance (kW)	2,7	3,1
Puissance (BTU)	9280	10690

SÉCURITÉ

S'assurer de la présence et du bon état du joint d'étanchéité (A), avant de fixer le récipient de gaz (Fig. 1).
Ne pas utiliser un appareil ayant des joints endommagés ou usés. Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui est détérioré ou qui fonctionne mal.
En cas de fuite de votre appareil (odeur de gaz), le mettre immédiatement à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites-le à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser de l'eau savonneuse ou le détecteur de fuite Réf. 70210.
La cartouche doit être changée dans un endroit très aéré (de préférence à l'extérieur) loin de toutes sources d'inflammation telles que flammes nues, veilleuses, plaques électriques et loin d'autres personnes. L'appareil doit être utilisé loin de matériaux inflammables, à 40 cm des murs et plafonds.

N'utiliser que dans des locaux suffisamment aérés.
S'assurer que l'appareil est utilisé dans un endroit bien ventilé en respectant les exigences nationales, pour permettre l'alimentation en air de combustion et pour éviter la création de mélanges à teneur dangereuse en gaz non brulé.
Ne jamais diriger le brûleur en direction d'une personne (risques de brûlures en cas de contact avec la flamme ou l'air chaud), ni vers la cartouche de gaz ou le tuyau, ni sur des matériaux combustibles (risque d'incendie ou d'intoxication par dégagement de fumées).
Toujours déconnecter l'appareil de la cartouche de gaz à chaque arrêt prolongé.
Stocker la cartouche dans un endroit frais, sec et ventilé, hors de la portée des enfants.
Récipient sous pression à protéger des rayons solaires et à ne pas exposer à une température supérieure à 50 °C.
Attention : des parties accessibles peuvent être très chaudes. Éloigner les jeunes enfants.

ASSEMBLAGE

Le pied Vulcane EXPRESS (Réf. 4702) se place à l'arrière de l'appareil, en s'enfilant au niveau du volant de robinet (Fig. 2.A).

MONTAGE DE LA CARTOUCHE

Vérifier que le joint caoutchouc (Fig. 1.A) du raccord d'entrée soit bien en place avant d'effectuer le raccordement de l'appareil sur la cartouche de gaz.
A l'écart d'une flamme, cartouche verticale, valve en haut, visser la cartouche sur l'appareil.
Dès que vous entendez le gaz sortir, visser la cartouche d'un demi-tour supplémentaire.

UTILISATION - MISE EN ROUTE

Ouvrir le robinet de l'appareil (pictogramme « + ») (Fig. 3.A).
Prendre l'appareil par la poignée, en prenant garde à diriger le brûleur vers une zone non dangereuse.
Presser légèrement la gâchette (Fig. 3.B) pour déclencher l'arrivée de gaz (bruit caractéristique). Appuyer ensuite à fond sur la gâchette pour obtenir l'allumage. Ouvrir le robinet de l'appareil (pictogramme « + ») pour augmenter le débit de gaz.
Fermer le robinet (pictogramme « - ») pour diminuer le débit de gaz.
Lâcher la gâchette pour arrêter l'appareil.
Nota : Pour une utilisation en continue, l'appareil possède une position bloquée. Pour ce faire, presser la gâchette (Fig. 4) sur le bas de celle-ci. Pour débloquer la gâchette, relever celle-ci en appuyer sur le plat (Fig. 4).
Pour un fonctionnement optimum de l'allumage, appuyer lentement sur la gâchette, après l'ouverture du gaz.
Cet appareil est destiné à un usage intermittent. Il ne doit en aucun cas être utilisé en poste fixe. Dans le cas d'utilisation tête en bas, ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée en continu.
Prévoir des périodes d'arrêt ou de fonctionnement vertical pour éviter les phénomènes de givrage. En cas de fonctionnement prolongé tête en bas, utiliser le volant de fermeture pour couper le gaz. Après chaque fonctionnement tête en bas, faire fonctionner l'appareil en position verticale afin de purger le gaz liquide pouvant se trouver dans le circuit.
Ne pas faire fonctionner l'appareil en position horizontale en appui sur son pied.

ARRÊT DE L'APPAREIL

Avant de ranger l'appareil, attendre son refroidissement complet.
Après chaque utilisation :
Dévisser complètement la cartouche, ne pas la percer ni la jeter au feu.
Purger le chalumeau en position verticale pour brûler le gaz se trouvant dans la poignée : prendre l'appareil par la poignée, en prenant garde à diriger le brûleur vers une zone non dangereuse.
Presser la gâchette puis, après extinction de la flamme, relâcher la gâchette de l'appareil.
Fermer le volant de fermeture de gaz. Cette précaution est nécessaire pour ne pas maintenir l'appareil sous pression.

CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE

S'assurer que l'appareil est éteint avant de dévisser le récipient de gaz.
Dévisser complètement le récipient de gaz, ne pas le percer, ni le jeter au feu.
Examiner les joints d'étanchéité (A) avant d'assembler un nouveau récipient de gaz (Fig. 1).
Changer le récipient de gaz à l'extérieur et loin d'autres personnes.

INCIDENTS DE FONCTIONNEMENT

PROBLÈMES	CAUSES	REMÈDES
La Vulcane EXPRESS One ne s'allume pas.	Le robinet de l'appareil n'est pas ouvert.	Ouvrir le robinet en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
	La bouteille est vide.	La remplacer par une bouteille pleine.
	Le gaz de la cartouche est à trop basse température (givrage).	Utiliser une autre cartouche.

ENTRETIEN COURANT

Ne jamais démonter, ni modifier l'appareil.
SAV : L'appareil est destiné exclusivement à des applications professionnelles et ne doit être utilisé que par des utilisateurs formés à son emploi. Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant et les distributeurs pour des raisons de sécurité. En cas de non respect de cette clause, la garantie est sans effet.
Toujours protéger l'appareil des chocs et des sollicitations extrêmes (flammes, passage de chariots, de véhicules, etc.) Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide de manière à le maintenir propre. Pour tout autre problème adressez vous à votre revendeur EXPRESS.
Guilbert Express se dégage de toute responsabilité en cas d'utilisation du produit ne suivant pas strictement le mode opératoire décrit ci-dessus.

PIÈCE DÉTACHÉE

Pied stabilisateur. Voir Fig. 5.

GARANTIE

L'appareil bénéficie d'une garantie totale d'un an à compter de la date d'achat, contre tous vices de fabrication ou défauts de matière. Notre garantie exclut les remplacements ou les réparations résultant de l'usure normale et des détériorations provenant de négligences ou de non respect des consignes d'utilisation mentionnées sur ce mode d'emploi. Notre garantie exclut tous mauvais assemblages avec des appareils non compatibles. Les appareils défectueux doivent être retournés au distributeur ou au fabricant. Guilbert Express se dégage de toute responsabilité en cas d'utilisation du produit ne suivant pas strictement le mode opératoire décrit ci-dessus.
Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

(EN) ENGLISH

Technical notice

⚠ IMPORTANT :
Please read this notice carefully to familiarise yourself with the equipment before assembly onto its gas container. Retain this notice for future reference.

INTRODUCTION

Direct pressure equipment: propylene or propane
This equipment must only be used with Express cartridges Cat. No. 2400 or Propane (1" - 20 UNEF).
Attempting to use other gas containers may be dangerous.

GAS	Propylene	Propane
Consumption (g/h)	204	227
Power (kW)	2.7	3.1
Power (BTU)	9280	10690

SAFETY

Ensure that the seal is present and in good condition (A), before attaching the gas container (Fig. 1). Never use a device with damaged or worn seals. Never use a device which is leaking, damaged or not operating correctly.
Should your equipment leak (smell of gas), place it outdoors immediately, in a very well ventilated area, away from any source of ignition where it will be possible to look for and stop the leak. If you wish to check the seal on your equipment, do so outdoors. Never use a flame to look for leaks, use soapy water or the leak detector Cat. No. 70210.
The cartridge must be changed in a very well ventilated area (preferably outdoors), away from any sources of ignition, such as naked flames, pilot lights, electric plates, and away from other people. The equipment must be used away from flammable materials, 40 cm from walls and ceilings.

Only use in sufficiently ventilated areas.
Ensure that the equipment is used in a well ventilated areas, respecting national requirements, to allow the combustion air supply and to avoid the creation of mixtures with a hazardous level of unburnt gas.
Never point the burner directly at somebody (they may be burnt in the event of contact with the flame or hot air), or at the gas cylinder or hose, or at combustible materials (danger of fire or being overcome by fumes).
Always disconnect the device from the gas container when stopping for a long period.
Store the container in a cool, dry, well ventilated area, out of the reach of children.
Pressurised container, protect from direct sunlight and do not expose to temperatures higher than 50 °C / 122 °F.
ATTENTION: Accessible elements may be very hot. Keep out of the reach of children.

ASSEMBLY

The Vulcane EXPRESS foot (Cat. No. 4702) is placed at the rear of the device, threaded by the tap wheel (Fig. 2.A).

ASSEMBLING THE CARTRIDGE

Check that the rubber seal (Fig. 1.A) of the inlet connection is correctly fitted before connecting the device to the gas container.
Away from naked flame, cartridge vertical, valve pointing up, screw the container onto the device.
As soon as you hear gas escape, give the cartridge another half turn.

UTILISATION - STARTING

Open the tap on the device (pictogram «+»)(Fig. 3.A).
Hold the device by the handle, ensuring that the burner is directed towards a non-hazardous area.
Gently press the trigger (Fig. 3.B) to commence gas delivery (characteristic noise). Then depress the trigger fully to achieve ignition. Open the tap on the device (pictogram «+») to increase gas flow. Close the tap (pictogram «-») to reduce the gas flow.
Release the trigger to stop the device.
NOTE: For continuous use, the device has a locked position. To do this, press the trigger (Fig. 4) at the bottom. To release the trigger, raise it by pressing on the flat part (Fig. 4).
For ignition to operate most efficiently, press the trigger slowly, after opening the gas supply.
This equipment is intended for intermittent use. It must not be used as a fixed work station under any circumstances.
Do not use the equipment for extended continuous periods with the head down. Turn off the equipment for a time or use it for periods in a vertical position in order to prevent frosting.
In the event of extended operation with the head down, use the shut-off wheel to cut off the gas supply. Operate the equipment in the vertical position in order to purge any liquefied gas that may be present in the circuit after each period of use with the head down. Do not operate the equipment in a horizontal position supported on the foot.

TURNING OFF THE EQUIPMENT

Before storing the device, wait for it to cool down completely.
After use:
Fully unscrew the cartridge, do not pierce or incinerate.
Purge the blowtorch in the vertical position in order to burn off the gas that is present in the handle: hold the device by the handle, ensuring that the burner is directed towards a non-hazardous area.
Press the trigger and then, once the flame is extinguished, release the trigger on the device.
Release the trigger then close the gas shut-off wheel. This precaution is necessary to ensure that
the device does not remain pressurised.

CHANGING THE CARTRIDGE

Ensure that the device is switched off before unscrewing the gas container.
Fully unscrew the gas container, do not pierce or incinerate.
Examine the seals (A) before assembling a new gas container (Fig. 1).
Change the gas container outside far from other people

OPERATING DIFFICULTIES

PROBLEMS	CAUSES	REMEDIES
The Vulcane EXPRESS One does not light.	The tap on the device is not open.	Open the tap by turning it anticlockwise.
	The container is empty.	Replace with a full container.
	The gas in the container is at a temperature which is too low (icing).	Use another cartridge.

REGULAR MAINTENANCE

Never dismantle or modify this equipment.
AFTER-SALES SERVICE: The equipment is designed solely for professional use and must only be operated by users who have received training. Repairs must only be carried out by the manufacturer and distributors for safety reasons. If this clause is not respected, the warranty is void.
Always protect the device from knocks and extreme loads (flames, passing of trolleys, vehicles, etc…). Clean the outside of the device with a damp cloth to ensure that it remains clean. If you have any other problems, please contact your EXPRESS vendor.

REPLACEMENT PART

Stabiliser foot. See Fig. 5

WARRANTY

The equipment benefits from a full warranty for one year from the purchase date, against any manufacturing or material defects. Our warranty does not include replacement or repair arising from normal use or damage arising from negligence or a failure to respect the instructions for use contained in this manual. Our warranty excludes any faulty assembly to non-compatible equipment.
Faulty equipment must be returned to the distributor or manufacturer. Guilbert Express cannot be held liable if the product is not used in strict accordance with the operating method described above.
This equipment is not designed for use by people (including children) whose physical, sensory or mental abilities are impaired or those without appropriate skills or knowledge, unless they have received instruction beforehand in the use of the equipment or are supervised by an individual responsible for their safety. Children should be monitored to ensure that they do not play with the equipment.

(NL) NEDERLANDS

Technische gebruiksaanwijzing

⚠ BELANGRIJK:
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig om het apparaat te leren kennen voordat u het apparaat op de gashouder assembleert. Bewaar ze zorgvuldig om ze later te kunnen gebruiken indien nodig.

INLEIDING

Apparaat onder directe druk: propyleen of propaan.
Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden met de gaskokers Express Ref. 2400 of Propaan (1" - 20 UNEF).
Het kan gevaarlijk zijn om andere gashouders te gebruiken.

GAS	Propylene	Propane
Verbruik (g/h)	204	227
Vermogen (kW)	2.7	3.1
Vermogen (BTU)	9280	10690

VEILIGHEID

Controleren of de dichtingen aanwezig zijn en in goede staat verkeren (A), vooraleer de gaskoker te bevestigen (Fig. 1).
Nooit een apparaat gebruiken met beschadigde of versleten afdichtingen. Nooit een apparaat gebruiken dat lekt, dat beschadigd is of dat niet goed werkt.
Als uw apparaat lekt (gasgeur), zet het dan direct in de buitenlucht in een zeer goed geventileerde ruimte zonder vlam. Bron en waar de lek opgespoord en hersteld kan worden. Als u de correcte afdichting van uw apparaat wilt u controleren moet u dat buiten doen. Zoek de lekken niet op met een vlam maar met een zeeppoossing of met de lekkendetector ref. 70210.
De gashouder moet vervangen worden in een goed geventileerde ruimte, bij voorkeur buiten, ver van alle ontstekingsbronnen zoals blote vlammen, waakvlammen, elektrische platen en ver van andere personen.
Het apparaat moet gebruikt worden ver van alle ontvlambare materialen en op 40 cm van de muren en de zoldering.

Uitsluitend gebruiken in goed geventileerde ruimten.
Controleren of het apparaat in een goed geventileerde ruimte wordt gebruikt met acht voor de nationale wetgeving, zodat er genoeg verbrandingslucht is en er geen gevaarlijke mengelingen ontstaan van niet verbrande gassen.
De brander nooit op een persoon richten (risico's van brandwonden ingeval van contact met de vlam of met warme lucht), en ook niet op een gasfles, een gasbuis of op ontvlambare materialen (risico's van brand of intoxicatie door het ontsnappen van rook).
Als het apparaat een lange tijd niet wordt gebruikt, moet de gaskoker losgekoppeld worden.
De koker opbergen in een frisse, droge en goed geventileerde ruimte, buiten het bereik van kinderen. Houder onder druk, te beschermen tegen zonnestralen en temperaturen hoger dan 50 °C.
OPGELET: bepaalde bereikbare kunnen heel warm zijn. Buiten het bereik van jonge kinderen houden.

ASSEMBLEREN

Het voetstuk Vulcane EXPRESS (Ref. 4702) wordt op de achterkant van het apparaat geplaatst, en glijdt zich ter hoogte van het wielkraantje (Fig. 2.A).

MONTAGE VAN DE GASKOKER

Controleren of de rubberdichting (Fig. 1.A) van de invoerkoppeling goed op zijn plaats is vooraleer het apparaat op de gaskoker te koppelen.
Om de gaskoker op het apparaat te schroeven, ver van alle vlammen blijven, de koker verticaal houden, de klep naar boven. Zodra u het gas hoort buitenkomen, de koker nog een halve draai vaster schroeven.

GEBRUIK - IN WERK STELLEN

De afsluiter van het apparaat openen (pictogram " + ") (Fig. 3.A).
Het apparaat bij het handvat nemen; hierbij zorgen om de brandermond op een ongevaarlijke zone te richten. Lichtjes op de trekker drukken (Fig. 3.B) om het gas te bevrijden (kenmerkend gesis). De trekker vervolgens helemaal indrukken om het apparaat te ontsteken. Tijdens deze handeling de trekker ingedrukt houden. Om het gasdebiet te verhogen, de afsluiter van het apparaat openen (pictogram " + "). Om het gasdebiet te doen afnemen, de afsluiter sluiten (pictogram " – "). De trekker loslaten om het apparaat uit te schakelen.
OPMERKING: Voor een continu gebruik beschikt het apparaat over een geblokkeerde positie. Druk op de trekker (Fig. 4) op de onderkant. Om de trekker te deblokkeren, trek ze naar boven door op de platte kant te drukken (Fig. 4).
Voor een optimale werking van de ontsteking, zachtjes op de trekker drukken na het openen van het gas.
Dit apparaat is bedoeld voor kortdurend gebruik. Het mag nooit op een vaste post worden gebruikt.
Bij gebruik met de kop naar beneden mag het apparaat niet lang achtereen worden gebruikt. Stop af en toe met werken of houd het apparaat een poosje verticaal om ijsvorming te voorkomen.
Na langdurig gebruik met de kop naar beneden, de gaskraan dichtdraaien. Bij elk gebruik met de kop naar beneden, het apparaat in verticale stand laten werken om het in het circuit overgebleven vloeibare gas op te branden.
Gebruik het apparaat niet in horizontale stand terwijl het op zijn voet steunt.

UITZETTEN VAN HET APPARAAT

Wacht tot het apparaat helemaal is afgekoeld voor u het opbergt.
Na elk gebruik:
De koker helemaal losdraaien en niet doorboren of in het vuur gooien.
Zet de brander in verticale stand om het gas in het handvat op te branden: het apparaat bij het handvat nemen; hierbij zorgen om de brandermond op een ongevaarlijke zone te richten.
Op de trekker drukken en als de vlam uit is, de trekker van het apparaat loslaten.
Laat de trekker los en sluit de gaskraan. Deze voorzorgmaatregel is nodig om alle druk van het apparaat weg te nemen.

DE KOKER VERVANGEN

Controleer of het apparaat uitgeschakeld is voordat u de gaskoker losdraait.
De gaskoker helemaal losschroeven, ze niet doorboren of in het vuur gooien.
De afdichtingen nakijken (A) vooraleer een nieuwe gaskoker te monteren (Fig. 1).
De gashouder buiten en ver van derden vervangen.

GEBRUIKSSTOORNISSEN

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De Vulcane EXPRESS One gaat niet aan.	De afsluiter van het apparaat is niet open.	De afsluiter openen door ze tegen de wijzers van de klok in te draaien
	De gaskoker is leeg.	Vervangen door een volle gaskoker.
	De temperatuur van de gaskoker is te laag (ijsafzetting).	Een andere gaskoker gebruiken.

GEBRUIKELIJK ONDERHOUD

Wijzig het apparaat niet.
DIENST NA VERKOOP: Dit apparaat werd uitsluitend ontworpen voor een professioneel gebruik en mag enkel gehanteerd worden door hiervoor opgeleide gebruikers. Omwille van veiligheidsredenen mogen eventuele reparaties enkel door de fabrikant of door de verdelers worden uitgevoerd. Als deze clausule niet in acht wordt genomen is de waarborg niet toepasbaar.
Het apparaat altijd beschermen tegen schokken en extreme spanningen (vlammen, voorbij rijdende voertuigen, heftrucks, etc…). De buitenkant van het apparaat met een vochtig kuisen om het schoon te houden. Voor ieder ander probleem raden we u aan om contact op te nemen met uw EXPRESS verdeler.

ONDERDELEN

Steunvoet. Zie Fig. 5

WAARBORG

Het apparaat beschikt over een complete waarborg van één jaar vanaf de datum van aankoop, tegen alle fabricagefouten of materiële fouten. Wat onze waarborg niet garandeert is het vervangen of herstellen van onderdelen die normaliter versleten zijn of die het resultaat zijn van een verkeerd gebruik door het niet respecteren van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Onze waarborg sluit alle verkeerde assemblages met niet compatibele apparaten uit. De defecte apparaten
moeten geretourneerd worden naar de verdeler of de fabrikant. Guilbert Express is niet aansprakelijk als het apparaat gebruikt wordt volgens een wijze die niet strikt overeenkomt met deze gebruiksaanwijzing.
Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen waarvan de lichamelijke, sensoriële of mentale capaciteiten beperkt zijn, door kinderen of door personen zonder kennis of ervaring, behalve onder toezicht en leiding van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid, die de nodige gebruiksinstructies verstrekt. Men moet zich ervan verzekeren dat kinderen niet met het apparaat kunnen spelen.

GALAXY by EXPRESS

VULCANE EXPRESS ONE

Chalumeau 460
Notice d'utilisation (FR)

Torch 460
Technical notice (EN)

Brander 460
Technische gebruiksaanwijzing (NL)

Guilbert Express
33, av. du Maréchal de Lattre de Tassigny
F - 94127 FONTENAY SOUS BOIS Cedex
www.express.fr - info@express.fr

42292 b

GALAXY by EXPRESS

VULCANE EXPRESS ONE

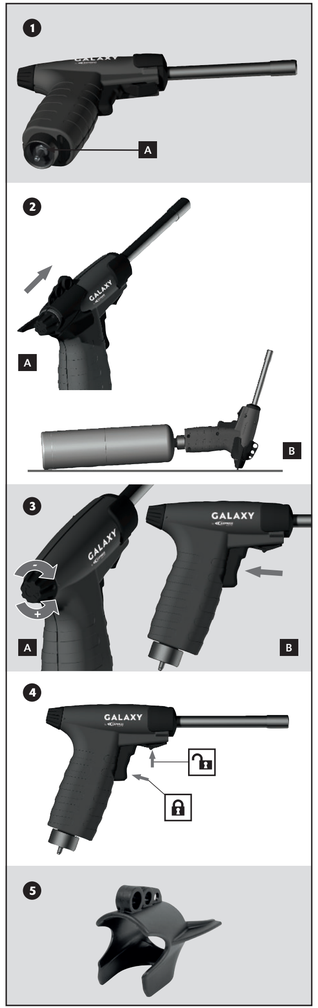
Palnik pistoletowy 460
Instrukcja obsługi (PL)

Horkovzdušná pistole 460
Návod k použití (CZ)

Газовая горелка 460
Инструкция по эксплуатации (RU)

Guilbert Express
33, av. du Maréchal de Lattre de Tassigny
F - 94127 FONTENAY SOUS BOIS Cedex
www.express.fr - info@express.fr

42292 b



(PL) POLSKI

Instrukcja obsługi

⚠ WAŻNE :
Przed podłączeniem pojemnika z gazem dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zapoznać się z urządzeniem. Zachować instrukcję, do późniejszego wglądu.

WSTĘP

Urządzenie o bezpośrednim ciśnieniu Propylenu lub Propanu.
Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do używania z wkładami gazowymi Express, nr kat. 2400 lub Propanu (1° - 20 UNEF).
Użycie innego wkładu z gazem może być niebezpieczne.

Gaz	Propylenu	Propanu
Zużycie gazu (g/h)	204	227
Moc (kW)	2,7	3,1
Moc (BTU)	9280	10690

BEZPIECZEŃSTWO

Przed założeniem wkładu z gazem należy sprawdzić obecność i dobry stan uszczelki (A) (Rys. 1). Nie używać urządzenia z uszkodzonymi lub zużytymi uszczelkami. Nie używać urządzenia, które jest nieszczelne, zniszczone lub niesprawne. W razie stwierdzenia nieszczelności urządzenia (zapach gazu) należy je natychmiast wynieść na zewnątrz w miejsce bardzo dobrze wentylowane, w którym nie ma przedmiotów mogących doprowadzić do zapłonu i gdzie nieszczelność będzie można zbadać i usunąć. Jeśli jest taka potrzeba, kontrolę szczelności urządzenia należy przeprowadzić na zewnątrz.
Do zlokalizowania nieszczelności nie używać płomienia, używać roztworumydlin z wodą lub wykrywacza nieszczelności EXPRESS nr kat. 70210. Wkład wymieniać w miejscu bardzo dobrze wentylowanym (najlepiej na zewnątrz), z dala od przedmiotów mogących doprowadzić do zapłonu, takich jak np. nieosłonięte płomienie, płomyki zapalające (świeczki) i kuchenki elektryczne oraz z dala od osób postronnych. Urządzenia używać z dala od materiałów łatwopalnych, w odległości co najmniej 40 cm od ścian i sufitu.

Używać wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Dopilnować, aby urządzenie było używane w miejscu dobrze wentylowanym, z zachowaniem wymogów krajowych, w sposób zapewniający dopływ powietrza do spalania i nie dopuszczający do tworzenia się mieszanin o niebezpiecznym stężeniu niespalonego gazu. Nigdy nie kierować lancy palnika w kierunku osób (niebezpieczeństwo poparzeń w razie kontaktu z płomieniem lub gorącym powietrzem), ani w kierunku wkładu z gazem lub węża, ani w kierunku materiałów łatwopalnych (niebezpieczeństwo pożaru lub zatrucia powstałym dymem). Przy każdej dłuższej przerwie zawsze odłączać urządzenie od wkładu z gazem. Wkład przechowywać w miejscu chłodnym, suchym, dobrze wentylowanym i niedostępnym dla dzieci. Pojemnik pod ciśnieniem chronić przed promieniami słonecznymi i nie wystawiać na temperatury przekraczające 50 °C .
UWAGA: dostępne części mogą być bardzo gorące. Małe dzieci trzymać z daleka.

MONTAŻ

Stopkę Vulcane Express (nr kat. 4702) umieszcza się na tylnej części urządzenia, nasuwając na pokrętło zaworu (Rys. 2.A)

MONTAŻ WKŁADU

Przed podłączeniem urządzenia do wkładu z gazem należy upewnić się, że uszczelka kauczukowa (Rys. 1.A) połączenia wejściowego lub zaworu redukcyjnego jest na miejscu. Z dala od ognia, z wkładem ustawionym pionowo i zaworem u góry, wkręcić wkład w urządzenie (jednak nie za mocno). Gdy tylko da się słyszeć wydostawanie się gazu, dokręcić wkład o dodatkowe pół obrotu.

UŻYTKOWANIE - URUCHOMIENIE

Otworzyć zawór urządzenia (piktogram „+") (Rys. 3.A). Chwycić urządzenie za rękojeść; uważać, aby kierować palnik w stronę, która nie stwarza zagrożenia.
Lekko wcisnąć spust (Rys. 3.B), aby otworzyć dopływ gazu (charakterystyczny odgłos). Następnie, aby nastąpił zapłon, wcisnąć spust do końca. W czasie wykonywania tej operacji trzymać spust wciśnięty. Aby zwiększyć przepływ gazu, należy otworzyć zawór w urządzeniu (piktogram „+") (Rys. 3). Aby zmniejszyć przepływ gazu, zawór należy zamknąć (piktogram „-"). Aby wyłączyć urządzenie, wystarczy zwolnić spust.
UWAGA: Do pracy w trybie ciągłym, urządzenie posiada pozycję blokady. W tym celu spust (Rys. 4). należy wcisnąć w jego dolnej części. Aby odblokować, spust należy podciągnąć przez wciśnięcie płaskiego elementu (Rys. 4).
W celu uzyskania optymalnego działania zapłonu spust należy wciskać powoli i po otwarciu gazu. Urządzenie jest przeznaczone do użytku nieciągłego. W żadnym wypadku nie należy go używać zamontowanego na stałe na stanowisku.
W przypadku używania z głowicą skierowaną w dół, nie używać urządzenia przez dłuższe okresy czasu i w sposób ciągły.

Aby uniknąć zjawisk typu oszronienia, należy przewidzieć przerwy lub okresy działania w pozycji pionowej.
W przypadku długotrwałej pracy z głowicą skierowaną w dół, należy używać pokrętła zamykającego do zakręcania gazu.
Po każdym użyciu z głowicą skierowaną w dół, należy pozwolić urządzeniu popracować w pozycji pionowej, aby przedmuchać płynny gaz znajdujący się w obwodzie.
Nie włączać urządzenia w pozycji pionowej, opartego na stopie.

WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Przed schowaniem urządzenia należy odczekać aż do jego całkowitego wystygnięcia.
Przed odkręceniem pojemnika z gazem należy upewnić się, że urządzenie jest zgaszone.
Po każdym użyciu: Całkowicie odkręcić wkład, nie przebijać go i nie wrzucać do ognia.
Przedmuchać palnik w pozycji pionowej w celu spalenia gazu znajdującego się w rękojeści: chwycić urządzenie za rękojeść i uważać, aby kierować palnik w stronę, która nie stwarza zagrożenia.
Wcisnąć spust urządzenia, a gdy zgaśnie płomień - puścić.
Zamknąć zawór zakręcania gazu. Powyższe środki ostrożności są konieczne, aby urządzenie nie pozostawało pod ciśnieniem.

WYMIANA WKŁADU

Przed odkręceniem pojemnika z gazem należy upewnić się, że urządzenie jest zgaszone.
Całkowicie odkręcić pojemnik z gazem, nie przebijać go i nie wrzucać do ognia.
Przed zamontowaniem nowego pojemnika z gazem sprawdzić uszczelki (A) (Rys. 1).
Wymiane pojemnika z gazem wykonać na zewnątrz i z dala od osób postronnych.

INCYDENTY W CZASIE PRACY

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ŚRODKI ZARADCZE
Vulcane Express One nie zapala się.	Nie otwarto zaworu urządzenia.	Otworzyć zawór przez obrócenie go w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara).
	Butla jest pusta.	Wymienić na pełną butlę.
	Gaz we wkładzie ma zbyt niską temperaturę (oszronienie).	Użyć innego wkładu.

BIEŻĄCA KONSERWACJA

Nie przerabiać urządzenia.
OBSŁUGA POSPRZEDAŻOWA: Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowań profesjonalnych i może być używane tylko przez użytkowników przeszkolonych w jego stosowaniu. Ze względu na bezpieczeństwo naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta i dystrybutorów.
Nieprzestrzeganie powyższej klauzuli powoduje utratę gwarancji.
Urządzenie należy zawsze chronić przed wstrząsami i nadmiernymi obciążeniami (płomienie, przejazd pojazdów, itp.) W celu utrzymania w czystości, urządzenie należy przecierać od zewnątrz wilgotną szmatką.
W sprawie wszelkich innych problemów należy skontaktować się z dystrybutorem firmy Express. Guilbert Express nie ponosi odpowiedzialności w przypadku użycia produktu niezgodnie z opisanym powyżej informacjami dotyczącymi obsługi.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Stopka stabilizująca. Patrz Rys. 5

GWARANCJA

Urządzenie jest objęte pełną gwarancją przez okres 1 roku liczony od daty zakupu. Gwarancji podlegają wszelkie wady wykonawcze lub materiałowe. Nasza gwarancja nie obejmuje wymian lub napraw będących konsekwencją zwykłego zużywania się, zaniedbań lub nieprzestrzegania zaleceń użytkowych podanych w niniejszej instrukcji. Gwarancji nie podlega nieprawidłowy montaż na urządzeniach, które nie są kompatybilne z wyrobem. Nigdy nie należy demontować lub przerabiać urządzenia. Nieprawne urządzenia należy oddać do dystrybutora lub producenta. Firma Guilbert Express nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności w przypadku używania w sposób niezgodny z opisem w niniejszej instrukcji.
Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruowała je wcześniej odnośnie obsługi urządzenia. Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.

(CZ) CESKY

Návod k použití

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:
Pozorně si přečtěte tento návod k použití, abyste se seznámili s přístrojem, než ho přimontujete k plynové nádobě. Tento návod k použití si uschovejte pro budoucí opětovné přečtení.

ÚVOD

Přístroj s přímým tlakem: propylen nebo propan.
Tento přístroj se smí používat pouze s plynovými kartušemi Express ref. 2400 nebo Propane (1° - 20 UNEF). Může být nebezpečné snažit se ho používat s jinými plynovými nádobami.

PLYN	Propylen	Propane
Tlak (g/h)	204	227
Spotřeba (kW)	2.7	3.1
Výkon (BTU)	9280	10690

BEZPEČNOST

Zkontrolujte přítomnost a dobrý stav těsnění (A), než připevníte plynovou nádobu (obr. 1).
Nepoužívejte přístroj s poškozeným nebo opotřebeným těsněním. Nepoužívejte přístroj, z něhož uniká plyn, poškozený přístroj nebo přístroj, který špatně funguje.
V případě úniku plynu z přístroje (plynový zápach) jej okamžitě vyneste ven na velmi dobře větrané místo bez zdrojů vznícení, kde budete moci vyhledat místo úniku a znik zastavit
Pokud chcete zkontrolovat těsnost přístroje, proveďějte to venku. Nevyhledávejte únik plynu pomocí plamene, používejte mýdlovou vodu nebo detektor netěsností ref. 70210.
Kartuši je nutno vyměňovat na dobře odvětraném místě (nejlépe venku) mimo jakékoli zdroje vznícení, jako jsou obnažené plameny, věčné plamínky, elektrické vařiče, a rovněž daleko od ostatních osob.
Přístroj se smí používat jen v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů, 40 cm od stěn a stropů.

Používejte pouze v dostatečně odvětrávaných prostorech.
Zkontrolujte, zda se přístroj používá v dobře odvětraném prostoru v souladu s národními předpisy, aby se zajistil přívod vzduchu pro hoření a zabránilo se vytváření směsí s nebezpečným obsahem nespáleného plynu.
Nikdy nemiřte hořákem na jinou osobu (hrozí popálení v případě kontaktu s hořákem, plamenem nebo teplým vzduchem) ani na kartuši s plynem nebo hadici ani na hořlavé materiály (hrozí požár nebo otrava unikajícími výpary).
Při každé delší přestávce vždy odpojte přístroj od plynové kartuše.
Kartuši skladujte na chladném, suchém a větraném místě mimo dosah dětí. Nádoba je pod tlakem, chraňte ji před slunečními paprsky a nevystavujte ji teplotě vyšší než 50 °C.
POZOR: dostupné součásti mohou být velmi teplé. Udržujte mimo dosah dětí.

MONTÁŽ

Podpěra Vulcane EXPRESS (ref. 4702) se umístí k přístroji zezadu tak, že se nasune v oblasti ovládacího kolečka kohoutu (obr. 2.A).

MONTÁŽ KARTUŠE

Než provedete připojení přístroje k plynové kartuši, zkontrolujte, zda je gumové těsnění (obr. 1.A) vstupního připojení správně umístěno.
Mimo dosah plamenů, při svislé poloze kartuše a s ventilem nahoře našroubujte kartuši na přístroj. Jakmile uslyšíte, že plyn vychází ven, dotáhněte kartuši ještě o dalšího půl závitu.

POUŽITÍ - UVEDENÍ DO PROVOZU

Otevřete kohout přístroje, piktogram « + » (obr. 3.A).
Uchopte přístroj za rukojeť a dávejte přitom pozor, abyste hořák směrovali na oblast, která není nebezpečná. Zmáčkněte zlehka spoušť (obr. 3.B), abyste spustili přívod plynu (charakteristický zvuk). Následně zmáčkněte spoušť naplno, aby došlo k zapálení.
Otvírejte kohout přístroje (piktogram « + ») pro zvýšení průtoku plynu. Zavírejte kohout přístroje (piktogram « - ») pro snížení průtoku plynu. Uvolněte spoušť pro vypnutí přístroje.
POZNÁMKA: Pro použití v kontinuálním módu je přístroj vybaven pojistí zablokováno. K tomuto účelu stiskněte spoušť (obr. 4) na její spodní části. Pro odblokování spouště ji nadzvedněte zmáčknutím plochého části (obr. 4).
Pro optimální fungování zapalování mačkejte po otevření plynu pomalu na spoušť.
Tento přístroj je určen pro přerušované použití. V žádném případě se nesmí používat ve stacionární pozici.
V případě použití vzhůru nohama nepoužívejte přístroj souvisle po delší dobu.
Plánujte chvíle odstávky nebo svislého fungování, abyste zabránili zamrzání.
V případě dešťnu přístroj otočeno vzhůru nohama použijte ovládací kolečko uzávěru pro vypnutí plynu.

Po každém provozování vzhůru nohama provozujte přístroj ve svislé pozici, abyste odstranili tekutý plyn, který by se mohl nacházet v okruhu.
Neprovozujte přístroj ve vodorovné pozici opřený o podpěru.

VYPNUTÍ PŘÍSTROJE

Než přístroj uskladníte, počkejte, až dokonale zchladne.
Po každém použití:
Kompletně odšroubujte kartuši, neprorážejte ji ani ji neodhazujte do ohně.
Prosíšteke pistoli ve svislé poloze, abyste spálili plyn, který se nachází v rukojeti:
uchopte přístroj za rukojeť a dávejte přitom pozor, abyste hořák směřovali do oblasti, která není nebezpečná, zmáčkněte spoušť a poté, po zhasnutí plamene, uvolněte spoušť přístroje. Toto opatření je nutné, aby se přístroj neudržoval pod tlakem.

VÝMĚNA KARTUŠE

Než odšroubujete plynovou nádobu, ujistěte se, že přístroj zhasl.
Kompletně odšroubujte plynovou nádobu, neprorážejte ji ani ji neodhazujte do ohně.
Než připojíte novou plynovou nádobu (obr. 1), zkontrolujte těsnění (A).
Plynovou nádobu vyměňujte venku a daleko od jiných osob.

PORUCHY PROVOZU

PROBLÉMY	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Vulcane ONE EXPRESS se nezapaluje.	Kohout přístroje není otevřený.	Otevřete kohout tak, že jím otočíte proti směru hodinových ručiček.
	Láhev je prázdná.	Nahraďte ji plnou lahví.
	Plyn v kartuši má příliš nízkou teplotu (námraza).	Použijte jinou kartuši.

BĚŽNÁ ÚDRŽBA

Nemodifikujte přístroj.
POPRODEJNÍ SERVIS: Přístroj je určen výlučně k profesionálnímu použití a smějí jej používat jen uživatelé školení k jeho použití. Opravy nesmí z bezpečnostních důvodů nikdo jiný než výrobce a distributoři, a to z bezpečnostních důvodů. Pokud toto ustanovení nebude dodrženo, záruka neplatí.
Vždy přístroj ochraňujte před nárazy a extrémním namáháním (plameny, průjezdy vozíků, vozidel atd.). Čistěte vnější části přístroje vlhkým hadříkem, abyste ho udržovali v čistotě. V případě jakýchkoli jiných problémů kontaktujte svého prodejce EXPRESS.

NÁHRADNÍ DÍLY

Stabilizační podpěra. Viz obr. 5.

ZÁRUKA

Na tento přístroj se poskytuje plná záruka 1 rok od data zakoupení na jakékoli výrobní nebo materiálové vady. Naše záruka se nevztahuje na výměnu či opravy dílů, které byly způsobeny běžným opotřebením nebo vznikly v důsledku poškození vyplývajícího z nedbalosti nebo nerespektováním instrukcí uvedených v tomto návodu. Naše záruka neplatí v případě jakékoli nevhodné montáže s nekompatibilními přístroji. Vadné přístroje musejí být vráceny distributorovi nebo výrobci. Guilbert Express nenese žádnou odpovědnost, pokud se výrobek použije způsobem, který nebude striktně dodržovat výše uvedený provozní postup.
Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí), jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou sníženy, ani osobami, které nemají dostatečné zkušenosti nebo znalosti, s výjimkou případu, kdy se jim dostane dohledu nebo předchozích instrukcí týkajících se použití přístroje prostřednictvím osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.

(RU) РУССКИЙ

Инструкция по эксплуатации

⚠ ВАЖНО:
Внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации перед подключением устройства к газовому баллону. Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

ВВЕДЕНИЕ

Устройство подключается непосредственно (без добавления редуктора) к баллону с пропиленом или пропаном.
Используйте устройство только с газовыми баллонами Express Арт. 2400 или баллонами пропана (1° - 20 UNEF).
Использование других баллонов небезопасно.

ГАЗ	Пропилен	Пропан
Расход (г/ч)	204	227
Мощность (кВт)	2.7	3.1
Мощность (BTU)	9280	10690

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Прежде чем подключать газовый баллон (рис. 1), убедитесь, что уплотнение (A) установлено и не имеет дефектов.
Не используйте устройство с поврежденными или изношенными уплотнениями. Запрещается использовать устройство в случае нарушения его герметичности (утечки газа), наличия повреждений или сбоев в работе.
При обнаружении утечки газа в устройстве (чувствуется запах газа) немедленно вынесите его из помещения в хорошо проветриваемое место, где нет источников возгорания и где можно будет выявить место утечки и остановить ее. Если требуется проверить герметичность устройства, проверку проводите на открытом воздухе. Не пытайтесь выявить утечку с помощью пламени, используйте мыльную воду или детектор утечки газа Арт. 70210.
Замену баллона выполняйте в хорошо проветриваемом месте (желательно на открытом воздухе) вдали от источников возгорания, таких как открытое пламя, горелки, электроплиты, вдали от людей.
Устройство использовать вдали от легковоспламеняющихся материалов, на расстоянии 40 см от стен и потолка.

Устройство использовать только в хорошо проветриваемых помещениях.
Убедитесь, что устройство используется в хорошо проветриваемом помещении в соответствии с государственными требованиями, где обеспечивается достаточная подача воздуха в зону горения и исключено образование смесей с опасной концентрацией нетсгоревшего газа.
Ни в коем случае не направляйте горелку в сторону людей (возможны ожоги при контакте с пламенем или горячим воздухом) или горючих материалов (возможен пожар или отравление дымом).
Обязательно отсоединяйте устройство от газового баллона, если предстоит длительный перерыв в работе.
Баллон следует хранить в прохладном, сухом, проветриваемом, недоступном для детей месте. Баллон, находящийся под давлением, предохранять от воздействия солнечных лучей и нагревания выше 50 °C.
ВНИМАНИЕ: открытые части устройства могут сильно нагреваться. Устройство должно находиться в недоступном для детей месте.

СБОРКА

Упор Vulcane EXPRESS (Арт. 4702) надевается на заднюю часть устройства в районе вентиля (Рис. 2.A).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАЛЛОНА

Перед подключением устройства к газовому баллону проверьте, чтобы на входном фитинге было установлено резиновое уплотнение (Рис. 1.A).
Вдали от огня, установив баллон в вертикальное положение клапаном вверх, привинтите баллон к устройству. Как только услышите звук выходящего газа, заверните баллон еще на пол-оборота.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ - ВКЛЮЧЕНИЕ

Откройте вентиль устройства рисунок «+» (Рис. 3.A).
Возьмите устройство за рукоятку, направив горелку в безопасное место. Слегка нажмите на курок (3.B), чтобы газ начал поступать (раздастся характерный шум). Нажмите до упора на курок для воспламенения газа. Чтобы увеличить подачу газа, открывайте вентиль устройства (рисунок «+»). Чтобы уменьшить подачу газа, закрывайте вентиль (рисунок «-»). Чтобы выключить устройство, отпустите курок.
ПРИМЕЧАНИЕ: Для работы в непрерывном режиме пламени предусмотрена фиксация курка. Для этого нажмите на нижнюю часть курка (Рис. 4). Для разблокировки курка приподнимите его за горизонтальную часть (Рис. 4).
Для оптимальной работы воспламенителя, после того как откроете газ, медленно нажимайте на курок.

Устройство предназначено для работы с перерывами. Оно ни в коем случае не должно использоваться в стационарном режиме.
При использовании устройства в перевернутом положении (головой вниз) запрещена длительная работа в непрерывном режиме.
Во избежание обледенения чередуйте такую работу с перерывами или с работой в вертикальном положении.
В случае продолжительной работы в перевернутом положении, отключайте газ при помощи запорного вентиля.
После каждого сеанса работы в перевернутом положении следует на некоторое время включить устройство в вертикальном положении, чтобы прочистить газовый контур от остатков жидкого газа.
Не работайте устройством, установленном в горизонтальное положение на упор.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Перед тем как убрать устройство на хранение, необходимо дождаться его полного остывания.
Каждый раз после использования:
Полностью открутите баллон. Запрещается протыкать баллон или бросать в огонь.
Выполните продувку горелки в вертикальном положении, чтобы сжечь газ, задержавшийся в рукоятке:
возьмите устройство за рукоятку, направив горелку в безопасное место, нажмите и удерживайте курок, пока пламя не потухнет, после чего отпустите курок устройства.
Эта мера предосторожности необходима, чтобы сбросить с устройства давление.

ЗАМЕНА БАЛЛОНА

Перед тем как отвинтить газовый баллон убедитесь в том, что пламя погасло.
Полностью открутите баллон. Запрещается протыкать баллон или бросать в огонь.
Перед подключением нового баллона (рис. 1) осмотрите уплотнения (A).
Замену баллона производить на открытом воздухе вдали от людей.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

ПРОБЛЕМЫ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Vulcane ONE EXPRESS не зажигается.	Не открыт вентиль устройства.	Откройте вентиль, повернув его против часовой стрелки.
	В баллоне закончился газ.	Замените баллон.
	Температура газа в баллоне слишком низкая (обледенение)	Используйте другой баллон.

ТЕКУЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Не пытайтесь внести в устройство какие-либо изменения.
ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: Устройство предназначено исключительно для профессионального применения и должно использоваться только лицами, прошедшими соответствующую подготовку для его эксплуатации. Согласно требованиям безопасности ремонт устройства выполняется только предприятием-изготовителем и дистрибьюторами. В случае несоблюдения данного пункта гарантия аннулируется.
Предохраняйте устройство от ударов и экстремальных нагрузок (пламя, попадание под колеса транспорта и т. д.). Очищайте внешнюю поверхность влажной тканью, чтобы устройство содержалось в чистоте. По всем прочим вопросам обращайтесь к своему дистрибьютору EXPRESS.

ЗАПАСНАЯ ЧАСТЬ

Упор. См. Рис. 5.

ГАРАНТИЯ

На устройство предоставляется полная гарантия в течение одного года с момента его приобретения. Данная гарантия распространяется на производственные дефекты и дефекты материала. Гарантия не предусматривает замену или ремонт устройства в связи с его нормальным износом и повреждением в результате небрежной эксплуатации или несоблюдения указаний, содержащихся в настоящей инструкции по эксплуатации. Гарантия не распространяется на случаи комбинирования устройства с другими несовместимыми устройствами. Неисправное устройство следует вернуть дистрибьютору или изготовителю. Guilbert Express освобождается от всякой ответственности в случае, если использование устройства не соответствовало тем или иным указаниям в приведенной выше инструкции по эксплуатации.
Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием соответствующего опыта или знаний, если за ними не осуществляется надзор или им не были предварительно даны инструкции по использованию устройства лицом, несущим ответственность за их безопасность. Следует тщательно следить за тем, чтобы устройство не использовалось детьми для игры.